

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 050/1.2 MP/2010

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

NÁZOV PROJEKTU:

Polomka – splašková kanalizácia, II. etapa

KÓD ITMS:

24110110094

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Polomka

sídlo : ul. Osloboditeľov 12, 976 66 Polomka
Slovenská republika

zapísaný v : -



konajúci : Ing. Ján Lihan, starosta obce

IČO : 00313726

DIČ : 2020461234

banka : Dexia banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčísli) a kód banky

zálohové platby:¹ a)
b)
predfinancovanie:² a) 
b)
refundácia:³ a) 

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 2 486 782,11 EUR (slovom dva milióny štyristoosemdesiatšesťtisíc sedemstoosemdesiatdva celých jedenásť stotín eur),*
- b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 2 486 782,11 EUR (slovom dva milióny štyristoosemdesiatšesťtisíc sedemstoosemdesiatdva celých jedenásť stotín eur),*
- c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 2 362 443,00 EUR (slovom dva milióny tristošesťdesiatdvatisíc štyristoštyridsaťtri celých nula stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.


¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.


Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 13. FEB. 2013

Podpis: 

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Polomke, dňa: 28.2.2013

Podpis: 

Ing. Ján Lihan
starosta obce



Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Polomka splašková kanalizácia II. etapa	
Kód ITMS	24110110094	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	1 – Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF01 – Nenávratná dotácia
-	-	-
-	-	-
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA09 – Zber čistenie a rozvod vody	100	UZ05 – Vidiecke oblasti
-	-	-
-	-	-

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	SK03 Stredné Slovensko
NUTS III	SK032 Banskobystrický kraj
Okres	Brezno
Obec	Polomka
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšenie počtu obyvateľov pripojených na verejnú kanalizačnú sieť v obci Polomka v rámci čistenia komunálnych odpadových vôd.
Špecifický cieľ projektu 1	Rekonštrukcia kanalizácie na ul. Komenského - horná časť za účelom zvýšenia jej kapacity a pripojenia nových EO.
Špecifický cieľ projektu 2	Výstavba nových kanalizačných zberačov v obci Polomka v celkovej dĺžke 2 129 m ich pripojenie na existujúcu stokovú sieť.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0.000	2009	2.129	2014
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunit užívajúcich výstupy projektu	počet	0.000	2009	250	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0.000	2009	380	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0.000	2009	1	2015

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-

Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2009	2,129	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2009	380,000	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smericou Rady 91/271/EHS	počet	0,00	2009	1,00	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunit užívajúcich výstupy projektu	počet	0.000	2009	250	2014
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	2.129
2	Prípravná a projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	2.129
3	Výstavba a rekonštrukcia kanalizačnej siete	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	2.129

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Verejné obstarávanie	06.2010	05.2011
Prípravná a projektová dokumentácia	06.2009	08.2014
Výstavba a rekonštrukcia kanalizačnej siete	06.2011	06.2014
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	06.2010	12.2014
Publicita a informovanosť	06.2010	12.2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
610620 Osobné náklady	10 000,00	0,00	10 000,00	
	10 000,00	0,00	10 000,00	Riadenie projektu
637004 Všeobecné služby	2 160,00	0,00	2 160,00	
	2 160,00	0,00	2 160,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	75 650,00	0,00	75 650,00	
	58 750,00	0,00	58 750,00	Riadenie projektu
	6 900,00	0,00	6 900,00	Výstavba a rekonštrukcia kanalizačnej

				siete
	10 000,00	0,00	10 000,00	Verejné obstarávanie
637012 Poplatky a odvody	150,00	0,00	150,00	
	150,00	0,00	150,00	Riadenie projektu
717001 Realizácia nových stavieb	1 479 123,71	0,00	1 479 123,71	
	1 479 123,71	0,00	1 479 123,71	Výstavba a rekonštrukcia kanalizačnej siete
717002 Rekonštrukcia a modernizácia stavieb	879 219,40	0,00	879 219,40	
	879 219,40	0,00	879 219,40	Výstavba a rekonštrukcia kanalizačnej siete
716 Prípravná a projektová dokumentácia	40 479,00	0,00	40 479,00	
	40 479,00	0,00	40 479,00	Prípravná a projektová dokumentácia
CELKOVO	2 486 782,11	0,00	2 486 782,11	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Verejné obstarávanie	10 000,00	0,00	10 000,00
2	Prípravná a projektová dokumentácia	40 479,00	0,00	40 479,00
3	Výstavba a rekonštrukcia kanalizačnej siete	2 365 243,11	0,00	2 365 243,11
Podporné aktivity				
	Riadenie projektu	68 900,00	0,00	68 900,00
	Publicita a informovanosť	2 160,00	0,00	2 160,00
CELKOVO			0,00	2 486 782,11